

© Copyright 2018 ATEN® International Co., Ltd.
 ATEN and the ATEN logo are trademarks of ATEN International Co., Ltd. All rights reserved. All other trademarks are the property of their respective owners.

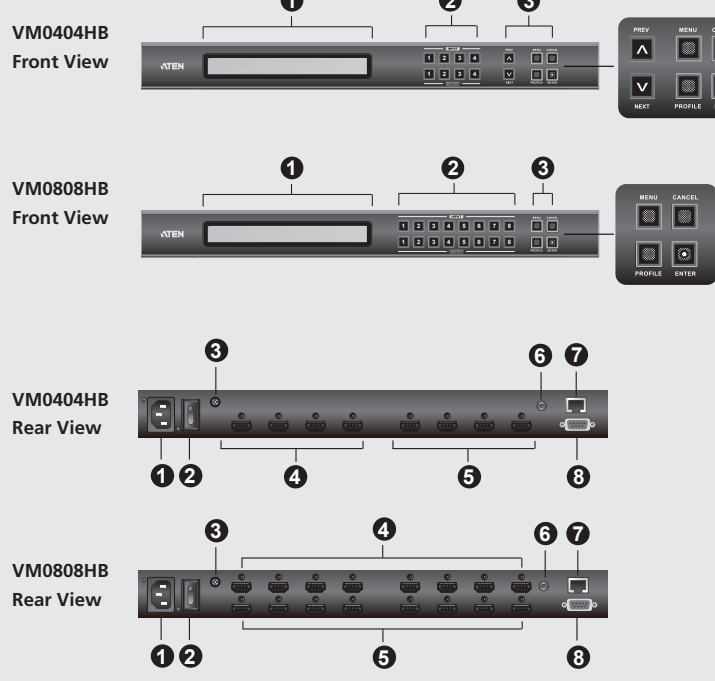
Part No. PAPE-1223-L60G Printing Date: 03/2018



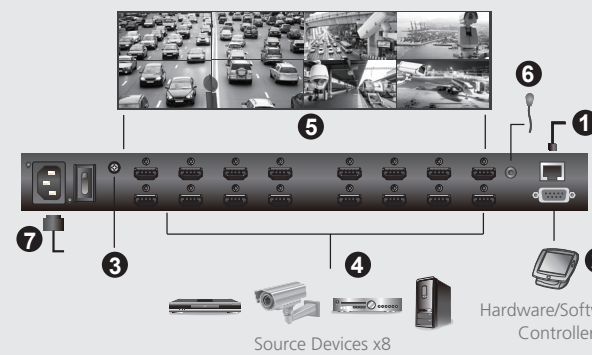
Package Contents

- 1 VM0404HB 4 x 4 True 4K HDMI Matrix Switch or
- 1 VM0808HB 8 x 8 True 4K HDMI Matrix Switch
- 1 Power Cord
- 1 IR Remote Control
- 1 IR Receiver
- 1 Rack Mounting Kit
- 1 User Instructions

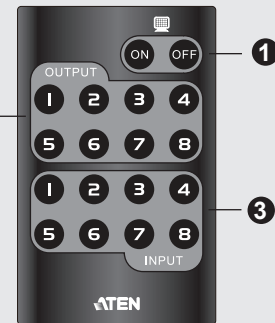
A Hardware Review



B Hardware Installation



IR Remote Control



Support and Documentation Notice

All information, documentation, firmware, software utilities, and specifications contained in this package are subject to change without prior notification by the manufacturer. To reduce the environmental impact of our products, ATEN documentation and software can be found online at <http://www.aten.com/download/>

Technical Support
www.aten.com/support

Scan for more information



EMC Information

FEDERAL COMMUNICATIONS COMMISSION INTERFERENCE STATEMENT
 This equipment has been tested and found to comply with the limits for a Class A digital device, pursuant to Part 15 of the FCC Rules. These limits are designed to provide reasonable protection against harmful interference when the equipment is operated in a commercial environment. This equipment generates, uses, and can radiate radio frequency energy and, if not installed and used in accordance with the instruction manual, may cause harmful interference to radio communications. Operation of this equipment in a residential area is likely to cause harmful interference in which case the user will be required to correct the interference at his own expense.
FCC Caution: Any changes or modifications not expressly approved by the party responsible for compliance could void the user's authority to operate this equipment.
Warning: Operation of this equipment in a residential environment could cause radio interference.

This device complies with Part 15 of the FCC Rules. Operation is subject to the following two conditions: (1) this device may not cause harmful interference, and (2) this device must accept any interference received, including interference that may cause undesired operation.

이 기기는 업무용 (A급) 전자파적합기기로서 판매자 또는 사용자는 이 점을 주의하시기 바라며, 가정외의 지역에서 사용하는 것을 목적으로 합니다.

VM0404HB/VM0808HB 4 x 4 / 8 x 8 True 4K HDMI Matrix Switch

www.aten.com

A Hardware Review

Front View

- 1 LCD Display
- 2 Port Selection Pushbuttons
- 3 Function Pushbuttons

Rear View

- 1 Power Socket
- 2 Power Switch
- 3 Grounding Terminal
- 4 HDMI Output Ports
- 5 HDMI Input Ports
- 6 External IR Receiver Port
- 7 Ethernet Port
- 8 RS-232 Serial Port

IR Remote Control

- 1 Power ON/OFF
- 2 Output Pushbuttons 1-8
- 3 Input Pushbuttons 1-8

Note: The VM0404HB's IR remote control can only use 1-4 Input and Output pushbuttons.

B Hardware Installation

- 1 If using the Remote Operation features, plug a Cat 5e cable from the LAN into the VM0404HB/VM0808HB's Ethernet port.
- 2 If you are using the serial control function, use an appropriate RS-232 serial cable to connect the computer or serial controller to the VM0404HB/VM0808HB's female RS-232 port.
- 3 Use a grounding wire to ground the unit by connecting one end of the wire to the grounding terminal, and the other to a suitable grounded object.
Note: Do not omit this step. Proper grounding helps prevent damage to the unit from surges or static electricity.
- 4 Connect up to 4/8 HDMI video sources to the HDMI Input Ports.
- 5 Connect up to 4/8 HDMI display devices to the HDMI Output Ports.
- 6 Connect the IR Receiver into the External IR Receiver Input Port.
- 7 Plug the supplied power cord into the power socket, and then into an AC power source.
- 8 Power on the VM0404HB/VM0808HB and all devices in the installation.

C Operation

The VM0404HB/VM0808HB can be configured and operated locally on the front panel LCD via pushbuttons and IR Remote Control; remotely over a standard TCP/IP connection via graphical user interface (GUI) using a web browser; or by an RS-232 serial controller. For detailed information, see the user manual.

Front Panel Operation

To gain access to device settings using the front panel pushbuttons, type the default password **1234** using the Input Pushbuttons. The main functions of the pushbuttons are described below.

- Use the **Menu** pushbutton to access the Menu page options.
- Use the **Profile** pushbutton to cycle through the profiles (input and output connection).
- Use the **Cancel** pushbutton to go back a level, return to the initial screen, or exit.
- Use the **Enter** pushbutton to select options and confirm operations.
- The VM0404HB provides **Prev/Next** pushbuttons to navigate the menus.
- Use Input pushbutton **7/8** (Prev/Next) to navigate the VM0808HB menus.

Remote Operation via the Web Interface

The VM0404HB/VM0808HB supports three levels of remote users with various operational privileges and 16 concurrent logins. To access the web interface, follow the steps below:

1. Type the default IP address <http://192.168.0.60> into the address bar of a web browser. If a security alert appears, accept the certificate. The Login screen appears.
2. Type the default username **administrator** and the password **password** to log in.
Note: The VM0404HB/VM0808HB supports usernames in lower case only.

Commutateur matriciel HDMI True 4K VM0404HB/VM0808HB

www.aten.com

A Description de l'appareil

Vue avant

- 1 Écran LCD
- 2 Boutons de sélection de port
- 3 Boutons de fonction

Vue arrière

- 1 Prise d'alimentation
- 2 Interrupteur
- 3 Prise de terre
- 4 Ports de sortie HDMI
- 5 Ports d'entrée HDMI
- 6 Port du récepteur infrarouge externe
- 7 Port Ethernet
- 8 Port série RS-232

Télécommande infrarouge

- 1 Marche/Arrêt (ON/OFF)
- 2 Boutons des sorties 1 à 8
- 3 Boutons des entrées 1 à 8

Remarque : La télécommande infrarouge du VM0404HB ne peut utiliser que les boutons des entrées et des sorties 1 à 4.

B Installation du matériel

- 1 Si vous utilisez les fonctionnalités de contrôle à distance, branchez un câble de catégorie 5e entre le réseau local et le port Ethernet du VM0404HB/VM0808HB.
- 2 Si vous utilisez une fonction de contrôle sériel, utilisez un câble série RS-232 approprié pour connecter l'ordinateur ou le contrôleur série au port RS-232 femelle du VM0404HB/VM0808HB.
- 3 Pour mettre l'unité à la terre, reliez une extrémité du câble à la borne de terre et l'autre extrémité à un objet correctement mis à la terre.
Remarque : Ne sautez pas cette étape. Une mise à la terre correcte protège l'appareil de l'électricité statique et des surtensions.
- 4 Connectez jusqu'à 4/8 sources vidéo HDMI aux ports d'entrée HDMI.
- 5 Connectez jusqu'à 4/8 périphériques d'affichage HDMI aux ports de sortie HDMI.
- 6 Connectez le récepteur infrarouge au port d'entrée pour récepteur infrarouge externe.
- 7 Branchez le cordon d'alimentation fourni dans la prise électrique, puis dans une source d'alimentation CA.
- 8 Allumez le VM0404HB/VM0808HB ainsi que tous les périphériques de l'installation.

C Fonctionnement

Le VM0404HB/VM0808HB peut être configuré et commandé localement sur l'écran LCD du panneau par les boutons-poussoirs et par la télécommande à infrarouge, à distance par le biais d'une connexion TCP/IP standard et de l'interface utilisateur graphique en utilisant un navigateur Internet, ou bien en utilisant un contrôleur série RS-232. Pour des informations détaillées, consultez le manuel d'utilisation.

Fonctionnement du panneau avant

Pour accéder aux paramètres de l'appareil avec les boutons du panneau avant, saisissez le mot de passe par défaut **1234** avec les boutons d'entrée. Les fonctions principales du bouton sont décrites ci-dessous.

- Utilisez le bouton **Menu** pour accéder aux options de la page Menu.
- Utilisez le bouton **Profile** pour parcourir les profils (connexion d'entrée et sortie).
- Utilisez le bouton **Cancel** pour revenir en arrière d'un niveau, revenir à l'écran initial ou quitter.
- Utilisez le bouton **Enter** pour sélectionner des options et confirmer les opérations.

- Le VM0404HB présente des boutons **Prev/Next** qui permettent de naviguer dans les menus.
- Utilisez le bouton d'entrée **7/8** (Prev/Next) pour naviguer dans les menus VM0808HB.

Fonctionnement à distance via l'interface Web

Le VM0404HB/VM0808HB prend en charge trois niveaux d'utilisateurs distants avec différents privilèges opérationnels et 16 connexions simultanées. Pour accéder à l'interface Web, suivez les étapes ci-dessous :

1. Saisissez l'adresse IP par défaut <http://192.168.0.60> dans la barre d'adresse d'un navigateur Web. Si une alerte de sécurité s'affiche, acceptez le certificat. L'écran de connexion apparaît.
2. Saisissez le nom d'utilisateur **administrator** et le mot de passe **password** par défaut pour vous connecter.
Remarque : Le VM0404HB/VM0808HB prend en charge les noms d'utilisateur en minuscules uniquement.

VM0404HB/VM0808HB 4 x 4 / 8 x 8 True 4K HDMI-Matrix-Switch

www.aten.com

A Hardwareübersicht

Vorderseitige Ansicht

- 1 LCD-Display
- 2 Portauswahl-Drucktasten
- 3 Funktions-Drucktasten

Rückseitige Ansicht

- 1 Netzeingangsbuchse
- 2 Netzschalter
- 3 Erdungsanschluss
- 4 HDMI-Ausgänge
- 5 HDMI-Eingänge
- 6 Port für externen Infrarot-Empfänger
- 7 Ethernet-Port
- 8 Serieller RS-232-Port

Infrarot-Fernbedienung

- 1 EIN/AUS
- 2 Wahlkosten für Ausgänge 1-8
- 3 Wahlkosten für Eingänge 1-8

Hinweis: Die Fernbedienung des VM0404HB besitzt nur die Tasten 1-4 der Abschnitte Input und Output.

B Hardware installieren

- 1 Wenn Sie die Fernbedienungsfunktion nutzen möchten, schließen Sie ein Kat. 5e-Kabel an den Ethernet-Anschluss des VM0404HB/VM0808HB und an das lokale Netzwerk an.
- 2 Um die serielle Steuerungsfunktion zu verwenden, verbinden Sie den Computer bzw. die serielle Steuereinheit mit der RS-232-Buchse am VM0404HB/VM0808HB. Verwenden Sie dazu ein geeignetes RS-232-Kabel.
- 3 Erden Sie die Einheit mithilfe eines Erdleiters. Verbinden Sie dazu das eine Ende des Leiters mit der Erdungsschelle und das andere Ende mit einem geerdeten Gegenstand.
Hinweis: Überspringen Sie diesen Schritt keinesfalls. Eine ordnungsgemäße Erdung schützt das Gerät vor Spannungsspitzen und statischer Elektrizität.
- 4 Verbinden Sie bis zu 4 bzw. 8 HDMI-Signalquellen mit den HDMI-Eingängen am Gerät.
- 5 Verbinden Sie bis zu 4 bzw. 8 HDMI-Anzeigergeräte mit den HDMI-Ausgängen am Gerät.
- 6 Schließen Sie den Infrarot-Empfänger an die Infrarotbuchse an.
- 7 Schließen Sie das mitgelieferte Netzkabel an den Netzanschluss an, verbinden Sie es dann mit einer Steckdose.

- 8 Schalten Sie den VM0404HB/VM0808HB sowie alle zur Installation gehörigen Geräte ein.

C Bedienung

Der VM0404HB/VM0808HB kann auf lokaler Ebene am vorderseitigen LCD über die Drucktasten, über die Infrarot-Fernbedienung, von der Gegenstelle über eine herkömmliche TCP/IP-Verbindung mithilfe einer grafischen Benutzerschnittstelle im Web-Browser oder über eine serielle RS-232-Steuereinheit bedient und konfiguriert werden. Detaillierte Informationen finden Sie in der Bedienungsanleitung.

Bedienung über die Frontblende

Sie können über die Drucktasten an der Frontblende auf die Geräteeinstellungen zugreifen, indem Sie über die Eingangsdrucktasten das Standardkennwort **1234** eingeben. Die Hauptfunktionen der Drucktasten werden nachstehend beschrieben.

- Drücken Sie die Taste **Menu**, um zwischen den verschiedenen Optionen der Menüseite umzuschalten.
- Drücken Sie die Taste **Profile**, um zwischen den verschiedenen Profilen (Kombinationen von Ein- und Ausgangssignalen) umzuschalten.

- Drücken Sie die Taste **Cancel**, um eine Menüebene nach oben oder zum Hauptbildschirm zu gelangen bzw. das Menü komplett zu schließen.
- Drücken Sie die Taste **Enter**, um eine Option auszuwählen oder eine Funktion zu bestätigen.
- Für den VM0404HB stehen außerdem die Drucktasten **Prev/Next** zur Verfügung, über die Sie die Menünavigation durchführen können.
- Drücken Sie die Eingabe Drucktaste **7/8** (Prev/Next) to navigare the VM0808HB menus.

Externe Steuerung über die Webschnittstelle

Der VM0404HB/VM0808HB unterstützt drei Ebenen externer Nutzer mit verschiedenen Privilegien und 16 gleichzeitige Anmeldungen. Befolgen Sie zum Zugreifen auf die Webschnittstelle die nachstehenden Schritte:

1. Geben Sie die Standard IP-Adresse <http://192.168.0.60> in die Adressleiste eines Webbrowsers ein. Falls ein Sicherheitsalarm erscheint, akzeptieren Sie das Zertifikat. Der Anmeldebildschirm erscheint.
2. Geben Sie zur Anmeldung den Standardnutzernamen **administrator** und das Kennwort **password** ein.
Hinweis: Der VM0404HB/VM0808HB unterstützt nur Nutzernamen in Kleinbuchstaben.

Commutador de matriz HDMI 4K real VM0404HB/VM0808HB 4 x 4 / 8 x 8

www.aten.com

A Presentación del hardware

Vista frontal

- 1 Pantalla LCD
- 2 Botones de selección de puertos
- 3 Pulsadores de función

Vista posterior

- 1 Entrada de alimentación
- 2 Interruptor de alimentación
- 3 Toma de tierra
- 4 Puertos de salida HDMI
- 5 Puertos de entrada HDMI
- 6 Puerto para receptor de infrarrojos externo
- 7 Puerto Ethernet
- 8 Puerto serie RS-232

Mando a distancia por infrarrojos

- 1 Encendido/Apagado
- 2 Pulsadores de salidas 1 a 8
- 3 Pulsadores de entradas 1 a 8

Nota: El mando a distancia del VM0404HB solo tiene pulsadores para las entradas y salidas 1 a 4.

B Instalar el hardware

- 1 Si desea controlar el equipo a distancia, conecte el cable de Cat. 5e de la red local al puerto Ethernet del VM0404HB/VM0808HB.
- 2 Si desea controlar el equipo a través del puerto serie, conecte la computadora o una controladora serie RS-232 al puerto RS-232 hembra del VM0404HB/VM0808HB. Para ello, emplee un cable serie apropiado.
- 3 Emplee un conductor de tierra para conectar la unidad a tierra. Para ello, conecte un extremo del conductor al terminal de tierra del equipo y el otro extremo a un objeto ya puesto a tierra.
Nota: No omita este paso. Una conexión correcta a tierra protege a la unidad de la electricidad estática y de las subidas de tensión.
- 4 Conecte hasta 4/8 fuentes de señal HDMI a los puertos de entrada HDMI.
- 5 Conecte hasta 4/8 dispositivos de visualización HDMI a los puertos de salida HDMI.
- 6 Conecte el receptor de infrarrojos al puerto para el receptor de infrarrojos externo.
- 7 Enchufe el cable de alimentación suministrado en la toma de corriente y luego en una fuente de alimentación de CA.
- 8 Encienda el VM0404HB/VM0808HB y todos los dispositivos que pertenecen a la instalación.

C Funcionamiento

El VM0404HB/VM0808HB se puede configurar y controlar localmente desde el LCD del panel frontal a través de botones y de forma remota a través del mando a distancia por infrarrojos, de una conexión TCP/IP y una interfaz gráfica en su navegador Web e incluso con una controladora serie RS-232. Para obtener información detallada, consulte el manual del usuario.

Funcionamiento del panel frontal

Para obtener acceso a la configuración del dispositivo usando los pulsadores del panel frontal, escriba la contraseña predeterminada **1234**, usando los pulsadores de entrada. Las funciones principales del pulsador se describen a continuación.

- Pulse el botón **Menu** para acceder a las opciones de la página de menú.
- Pulse el botón **Profile** para alternar ciclicamente entre los perfiles (combinaciones de señales de entrada y de salida).
- Pulse el botón **Cancel** para retroceder un nivel, regresar a la pantalla inicial o salir.
- Pulse el botón **Enter** para seleccionar una opción o confirmar un comando.
- El VM0404HB además tiene los pulsadores **Prev/Next** para facilitar la navegación en los menús.

- Pulse el botón de entrada **7/8** (Prev/Next) para desplazarse por los menús del VM0808HB.

Operación remota a través de la interfaz web

El VM0404HB/VM0808HB admite tres niveles de usuarios remotos con varios privilegios operativos y 16 inicios de sesión simultáneos. Para acceder a la interfaz web, siga los pasos a continuación:

1. Escriba la dirección IP predeterminada <http://192.168.0.60> en la barra de direcciones de un navegador web. Si aparece un cuadro de diálogo de alerta de seguridad, acepte el certificado. Aparecerá la pantalla de inicio de sesión.
2. Escriba el nombre de usuario predeterminado **administrator** y la contraseña **password** para iniciar sesión.
Nota: El nombre de usuario del VM0404HB/VM0808HB debe contener letras minúsculas solamente.

A Hardware

Vista anteriore

- 1 Display a cristalli liquidi
- 2 Pulsanti di selezione della porta
- 3 Pulsanti funzione

Vista posteriore

- 1 Presa per l'alimentazione
- 2 Interruttore di alimentazione
- 3 Terminale di messa a terra
- 4 Porte d'uscita HDMI
- 5 Porte d'ingresso HDMI
- 6 Porta ricevitore IR esterno
- 7 Porta Ethernet
- 8 Porta seriale RS-232

Telecomando a infrarossi

- 1 Alimentazione ON/OFF
- 2 Pulsanti uscite 1-8
- 3 Pulsanti ingressi 1-8

Nota: Il telecomando a infrarossi del VM0404HB può utilizzare solo i pulsanti degli ingressi e delle uscite da 1 a 4.

B Installazione dell'hardware

- 1 Se si utilizzano le funzioni di comando a distanza, collegare un cavo Cat 5e dalla LAN alla porta Ethernet del VM0404HB/VM0808HB.
- 2 Se si utilizza la funzione di controllo seriale, impiegare un cavo seriale RS-232 appropriato per collegare il computer o il controller seriale alla porta RS-232 femmina del VM0404HB/VM0808HB.
- 3 Utilizzare un filo apposto per mettere a terra l'unità collegando un'estremità del filo all'apparecchio da mettere a terra e l'altra estremità a un dispositivo dotato di adeguata messa a terra.
Nota: Non saltare questo passaggio. Un'appropriata messa a terra contribuisce a evitare i danni al dispositivo derivanti da picchi di tensione o elettricità statica.
- 4 Collegare fino a un massimo di 4/8 sorgenti video HDMI alle porte d'ingresso HDMI.
- 5 Collegare fino a un massimo di 4/8 dispositivi di visualizzazione HDMI alle porte d'uscita HDMI.
- 6 Collegare il ricevitore a infrarossi alla porta d'entrata del ricevitore a infrarossi esterno.
- 7 Collegare il cavo di alimentazione in dotazione alla presa di alimentazione, quindi alla presa di corrente CA.
- 8 Accendere il VM0404HB/VM0808HB e tutti i dispositivi dell'installazione.

C Funzionamento

Il VM0404HB/VM0808HB può essere configurato e funzionare localmente tramite i pulsanti del pannello anteriore, telecomando a infrarossi o da remoto con una connessione standard TCP/IP per mezzo dell'interfaccia grafica per l'utente di un browser (GUI) utilizzando un browser web oppure mediante controller seriale RS-232. Per informazioni dettagliate, consultare il manuale dell'utente.

Funzionamento del pannello anteriore

Per accedere alle impostazioni del dispositivo con i tasti del pannello anteriore, digitare la password predefinita **1234** con i tasti di ingresso. Le funzioni principali dei tasti sono descritte di seguito.

- Utilizzare il pulsante **Menu** per spostarsi fra le varie opzioni del menu.
- Utilizzare il pulsante **Profile** per spostarsi ciclicamente fra i profili (connessioni in ingresso e in uscita).
- Utilizzare il pulsante **Cancel** per tornare indietro di un livello, tornare alla pagina principale o uscire.
- Utilizzare il pulsante **Enter** per selezionare le opzioni e confermare i comandi.
- Il VM0404HB dispone dei pulsanti **Prev/Next** per navigare all'interno dei menu.
- Utilizzare il pulsante di ingresso **7/8** (Prev/Next) per scorrere i menu del VM0808HB.

Funzionamento remoto tramite interfaccia web

VM0404HB/VM0808HB supporta tre livelli di utenti remoti con diversi privilegi operativi e 16 connessioni simultanee. Per accedere all'interfaccia web, attenersi alla seguente procedura:

1. Digitare l'indirizzo IP predefinito <http://192.168.0.60> nella barra degli indirizzi del browser web. Se appare un avviso di sicurezza, accettare il certificato. Appare la schermata Login.
2. Digitare il nome utente predefinito **administrator** e la password **password** per effettuare il login.
Nota: VM0404HB/VM0808HB supporta solo nomi utente in minuscolo.

Матричного переключателя True 4K HDMI 4 x 4 / 8 x 8 VM0404HB/VM0808HB	www.aten.com
---	--------------

А Обзор оборудования

Вид спереди

- ЖК-дисплей
- Кнопки выбора порта
- Функциональные кнопки

Видзади

- Разъём питания
- Выключатель питания
- Клемма заземления
- Выходы HDMI
- Входы HDMI
- Порт для внешнего ИК-приемника
- Порт Ethernet
- Последовательный порт RS-232

Примечание. ИК-пульт ДУ VM0404HB может использовать только кнопки входов и выходов 1-4.

Матричного перемикача True 4K HDMI 4 x 4 / 8 x 8 VM0404HB/VM0808HB	www.aten.com
--	--------------

А Огляд обладнання

Вигляд спереду

- РК-дисплей
- Кнопки вибору порту
- Функціональні кнопки

Вигляд ззаду

- Гніздо живлення
- Вимикач живлення
- Клема заземлення
- Виходи HDMI
- Входи HDMI
- Порт для зовнішнього ІЧ-приймача
- Порт Ethernet
- Послідовний порт RS-232

VM0404HB/VM0808HB computador matricial True 4K HDMI 4 x 4 / 8 x 8	www.aten.com
---	--------------

А Revisão do hardware

Vista frontal

- Monitor LCD
- Botões de seleção de portas
- Botões de função

Vista traseira

- Tomada de energia
- Interruptor de energia
- Terminal de aterramento
- Portas de saída HDMI
- Portas de entrada HDMI
- Porta de receptor infravermelho externo
- Porta Ethernet
- Porta serial RS-232

Controle remoto infravermelho	<ol style="list-style-type: none">ON/OFF Botões de saída 1–8 Botões de entrada 1–8
-------------------------------	--

VM0404HB/VM0808HB 4 入力 4 出力 /8 入力 8 出力 True 4K HDMI マトリックススイッチャー	www.aten.com	サポートお問合せ窓口：+81-3-5615-5811
--	--------------	----------------------------

А 製品各部名称

フロントパネル

- LCD ディスプレイ
- ポート選択プッシュボタン
- ファンクションプッシュボタン

リアパネル

- 電源ソケット
- 電源スイッチ
- 接地端子
- HDMI 出力ポート
- HDMI 入力ポート
- 外付 IR レシーバーポート
- イーサネットポート
- RS-232 シリアルポート

IR リモコン	<ol style="list-style-type: none">電源 ON/OFF 出力ボタン 1～8 入力ボタン 1～8
---------	---

注意：VM0404HB の IR リモコンの入力および出力ボタンは、1～4 のみご利用いただけます。
--

А 하드웨어 리뷰

전면

- LCD 디스플레이
- 포트 선택 푸시버튼
- 기능 푸시버튼

후면

- 전원 소켓
- 전원 스위치
- 접지 터미널
- HDMI 출력 포트
- HDMI 입력 포트
- 외부 IR 수신 포트
- 이더넷 포트
- RS-232 시리얼 포트

IR 리모컨	<ol style="list-style-type: none">전원 ON/OFF 출력 푸시버튼 1～8 입력 푸시버튼 1～8
--------	---

注意：VM0404HB 의 IR遥控器仅有 1-4 的输入及输出按键能使用。
--

А 硬件检视

前视图

- LCD 显示屏
- 端口选择按键
- 功能按键

后视图

- 电源插座
- 电源开关
- 接地端□
- HDMI 输出端口
- HDMI 输入端口
- 外接红外線接收器端口
- 以太网端口
- RS-232 串口端口

IR 遥控器	<ol style="list-style-type: none">电源开启 / 关闭 输出按键 1-8 输入按键 1-8
--------	---

注意：VM0404HB 的 IR 遥控器仅有 1-4 的输入及输出按键可作用。

背视图

- 电源插孔
- 电源开关
- 接地埠
- HDMI 輸出埠
- HDMI 輸入埠
- 外接紅外線接收器連接埠
- 乙太網路連接埠
- RS-232 串列連接埠

В Установка оборудования

- Если используются функции дистанционного управления, подключите кабель Cat 5e к LAN и порту Ethernet устройства VM0404HB/VM0808HB.
- Если используется функция последовательного управления, соедините компьютер или последовательный контролер с входом RS-232 устройства VM0404HB/VM0808HB, используя соответствующий последовательный кабель RS-232.
- Воспользуйтесь заземляющим проводом для заземления устройства, присоединив один конец провода к клемме заземления, а другой конец – к пригодному заземленному предмету.
Примечание. Не пропускайте этот шаг. Надлежащее заземление защищает устройство от повреждений, вызываемых скачками напряжения или статическим электричеством.
- Подключите ко входам HDMI до 4/8 источников видео HDMI.
- Подключите к выходам HDMI до 4/8 устройств отображения HDMI.
- Подключите ИК-приемник в порт для внешнего ИК-приемника.
- Подсоедините шнур питания из комплекта устройства к гнезду переменного тока, а затем подключите шнур к электрической сети.
- Включите VM0404HB/VM0808HB и все устройства системы.

Встановлення обладнання	<ol style="list-style-type: none">Якщо використовуються функції віддаленого керування, підключіть кабель Cat 5e від LAN до порту Ethernet пристрою VM0404HB/VM0808HB. Якщо використовується функцію послідовного контролю, підключіть комп'ютер або послідовний контролер до входу RS-232 пристрою VM0404HB/VM0808HB за допомогою відповідного послідовного кабелю RS-232. Скористайтесь заземлювальним д्रोтом для заземлення пристрою, приєднавши один кінець проводу до клеми заземлення, а інший кінець – до придатного заземленого предмету. Примітка. Не пропускайте цей крок. Належне заземлення дозволяє захистити пристрій від пошкоджень, що виникають через перепади напруги або статичну електрику. Підключіть до входів HDMI до 4/8 джерел відео HDMI. Підключіть до виходів HDMI до 4/8 пристроїв відображення HDMI. Підключіть ІЧ-приймач в порт для зовнішнього ІЧ-приймача. Вставте шнур живлення в гніздо живлення, а потім під'єднайте до джерела живлення змінного струму. Увімкніть VM0404HB/VM0808HB та всі пристрої системи.
-------------------------	---

В Встановлення обладнання

- Якщо використовуються функції віддаленого керування, підключіть кабель Cat 5e від LAN до порту Ethernet пристрою VM0404HB/VM0808HB.
- Якщо використовується функцію послідовного контролю, підключіть комп'ютер або послідовний контролер до входу RS-232 пристрою VM0404HB/VM0808HB за допомогою відповідного послідовного кабелю RS-232.
- Скористайтесь заземлювальним д्रोтом для заземлення пристрою, приєднавши один кінець проводу до клеми заземлення, а інший кінець – до придатного заземленого предмету.
Примітка. Не пропускайте цей крок. Належне заземлення дозволяє захистити пристрій від пошкоджень, що виникають через перепади напруги або статичну електрику.
- Підключіть до входів HDMI до 4/8 джерел відео HDMI.
- Підключіть до виходів HDMI до 4/8 пристроїв відображення HDMI.
- Підключіть ІЧ-приймач в порт для зовнішнього ІЧ-приймача.
- Вставте шнур живлення в гніздо живлення, а потім під'єднайте до джерела живлення змінного струму.
- Увімкніть VM0404HB/VM0808HB та всі пристрої системи.

В Instalação de hardware

- Se você estiver usando os recursos de Operação Remota, conecte um cabo Cat 5e da LAN à porta Ethernet do VM0404HB/VM0808HB.
- Se você estiver usando a função de controle em série, use um cabo serial RS-232 para conectar o computador ou controlador serial à porta RS-232 fêmea do VM0404HB/VM0808HB.
- Utilize um fio de aterramento para aterrar a unidade, conectando uma extremidade do fio a seu terminal de aterramento e o outro a um objeto aterrado adequado.
Observação: Não omita esta etapa. O aterramento adequado previne danos à unidade resultantes de surtos elétricos ou de eletricidade estática.
- Conecte até 4/8 fontes de vídeo HDMI às portas de entrada HDMI.
- Conecte até 4/8 monitores HDMI às portas de saída HDMI.
- Conecte o receptor infravermelho à porta de entrada de receptor infravermelho externo.
- Ligue o cabo de alimentação fornecido à tomada de alimentação e a uma fonte de alimentação CA.
- Ligue o VM0404HB/VM0808HB e todos os aparelhos da instalação.

VM0404HB/VM0808HB 本体およびここに接続されたすべての機器に電源を入れてください。

В 하드웨어 세팅업

- 리모트からの操作を行う場合は、LANにつながっているカテゴリ 5e ケーブルを VM0404HB/VM0808HB のイーサネットポートに接続してください。
- シリアル制御機能を使用する場合は、RS-232 ケーブルでコンピュータ—またはシリアルコントローラ—を VM0404HB/VM0808HB の RS-232 メスポートに接続してください。
- 接地線の片方の端を製品本体の接地端子に、もう片方の端を適当な接地物にそれぞれ接続して、VM0404HB/VM0808HB を正しく接地してください。
注意：この手順は省略しないでください。製品を正しく接地することで、サージや静電気による損傷を防ぐことができます。
- HDMI ビデオソース機器（最大 4 または 8 台）を HDMI 入力ポートに接続してください。
- HDMI ディスプレイ（最大 4 または 8 台）を HDMI 出力ポートに接続してください。
- IR レシーバーを外付 IR レシーバーポートに接続してください。
- 同梱の電源ケーブルを電源ソケットに差し込んだ後、AC 電源に差し込んでください。

VM0404HB/VM0808HB 4 x 4 / 8 x 8 True 4K HDMI 매트릭스 스위치	www.aten.com	Phone: 02-467-6789
---	--------------	--------------------

В 하드웨어 설치

- 리모컨 기능을 이용한다면 , Cat 5e 케이블을 LAN 에 연결하여 VM0404HB/VM0808HB 의 이더넷 포트에 연결합니다 .
- 시리얼 제어 기능을 이용한다면 , 알맞은 RS-232 시리얼 케이블로 컴퓨터 또는 시리얼 컨트롤러에 연결하고 VM0404HB/VM0808HB 의 female RS-232 포트에 연결합니다 .
- 접지 와이어를 이용하여 한 쪽을 접지 터미널에 연결하고 다른 한쪽을 적절한 접지 물체에 연결합니다 .
알림: 이 단계를 건너뛰지 마세요 . 적절한 접지는 서지나 정전기로 부터 장치를 보호할 수 있습니다 .
- 최대 4/8 HDMI 비디오 소스를 HDMI 입력 포트에 연결합니다 .
- 최대 4/8 HDMI 디스플레이 장치를 HDMI 출력 포트에 연결합니다 .
- IR 수신기를 외부 IR 수신 입력 포트에 연결합니다 .
- 제공된 전원 코드를 전원 소켓과 AC 전원 에 연결합니다 .
- VM0404HB/VM0808HB 연결된 모든 장치에 전원을 공급합니다 .

VM0404HB/VM0808HB 4 x 4 / 8 x 8 True 4K HDMI 矩阵式切换器	www.aten.com.cn	电话支持：+86-10-8296-1301/8296-1302
---	-----------------	---------------------------------

В 硬件安装

- 如欲使用远程操作功能，将一条 Cat 5e 缆线从 LAN 端口插至 VM0404HB/VM0808HB 的以太网端口。
- 如需使用串口控制功能，将一条 RS-232 串口线缆从计算器或序列控制器插至 VM0404HB/VM0808HB 的 RS-232 端口。
- 使用接地线的一端连接至 VM0404HB/VM0808HB 的端口，另一端连接至任何一个接地物。**注意：**请不要略过此步骤。适当的接地能防止静电或突破所造成的伤害。
- 连接 4/8 台 HDMI 影音来源装置至 HDMI 输入端口。
- 连接 4/8 台 HDMI 影音显示设备至 HDMI 输出端口。
- 连接 IR 接收器至外接式红外线接收器输入端口。
- 将包装随附的电源线的两端分别插入电源插座和交流电源插座。
- 开启 VM0404HB/VM0808HB 和全部的装置电源。

В 硬體安裝	<ol style="list-style-type: none">若需使用遠端操作功能，請將一條 Cat 5e 類網路線的兩端分別插接至區域網路和 VM0404HB/VM0808HB 的乙太網路連接埠。 若需使用串列控制功能，請使用合適的 RS-232 串列線將電腦或串列控制器連接到 VM0404HB/VM0808HB 的 RS-232 母頭串列埠。 將接地線的一端連接到接地埠，並將另一端連接到合適的接地物，以將設備接地。注意：請勿省略此步驟。正確接地有助於防止突波或靜電對設備造成損壞。 將 4/8 個 HDMI 影音源連接到 HDMI 輸入埠。 將 4/8 台 HDMI 顯示裝置連接到 HDMI 輸出埠。 將 IR 接收器連接至外接式紅外線接收器連接埠。 將包裝隨附的電源線接入電源插孔，並將另一頭插入交流電源插座。 打開 VM0404HB/VM0808HB 和所有連接設備的電源。
--------	---

А 硬體檢視	<ol style="list-style-type: none">電源開啟 / 關閉 輸出按鍵 1 - 8 輸入按鍵 1 - 8
--------	---

注意：VM0404HB 的 IR 遙控器僅有 1-4 的輸入及輸出按鍵可作用。

В 硬體安裝	<ol style="list-style-type: none">若需使用遠端操作功能，請將一條 Cat 5e 類網路線的兩端分別插接至區域網路和 VM0404HB/VM0808HB 的乙太網路連接埠。 若需使用串列控制功能，請使用合適的 RS-232 串列線將電腦或串列控制器連接到 VM0404HB/VM0808HB 的 RS-232 母頭串列埠。 將接地線的一端連接到接地埠，並將另一端連接到合適的接地物，以將設備接地。注意：請勿省略此步驟。正確接地有助於防止突波或靜電對設備造成損壞。 將 4/8 個 HDMI 影音源連接到 HDMI 輸入埠。 將 4/8 台 HDMI 顯示裝置連接到 HDMI 輸出埠。 將 IR 接收器連接至外接式紅外線接收器連接埠。 將包裝隨附的電源線接入電源插孔，並將另一頭插入交流電源插座。 打開 VM0404HB/VM0808HB 和所有連接設備的電源。
--------	---

С Работа

Локальная настройка и управление VM0404HB/VM0808HB осуществляется с помощью кнопок ЖК-дисплея на лицевой панели и ИК-пульта ДУ; удаленная – с помощью стандартного подключения TCP/IP через графический интерфейс пользователя (ГИП) в веб-браузере; или с помощью стандартного последовательного контроллера RS-232. Подробные сведения представлены в руководстве пользователя.

Функции передней панели

Для получения доступа к параметрам устройства с помощью кнопок на передней панели введите пароль по умолчанию **"1234"**, используя кнопки ввода.
Ниже представлено описание основных функций кнопок.
• Кнопка **Menu** используется для доступа к опциям страницы Меню.
• Кнопка **Profile** используется для переключения профилей (подключение входов и выходов).
• Кнопка **Cancel** используется для возвращения на предыдущий уровень иерархии меню, для возвращения на начальный экран или для выхода.
• Кнопка **Enter** используется для выбора опций и подтверждения операций.

VM0404HB/VM0808HB 本地およびここに接続されたすべての機器に電源を入れてください。

С Работа

Локальне налаштування та керування VM0404HB/VM0808HB здійснюється за допомогою кнопок РК-дисплея на лицьовій панелі та ІЧ-пульту ДК; дистанційне – за допомогою стандартного підключення TCP/IP через графічний інтерфейс користувача (ГІК) у веб-браузері; або за допомогою послідовного контролера RS-232. Детальну інформацію див. у посібнику користувача.

Робота з передньої панелі

Щоб отримати доступ до налаштувань пристрою за допомогою кнопок на передній панелі, введіть пароль «**1234**» за замовчуванням, використовуючи механічні кнопки введення. Основні функції механічної кнопки описані нижче.
• Кнопка **Menu** використовується для доступу до опцій сторінки Меню.
• Кнопка **Profile** використовується для перемикання профілів (підключення входів та виходів).
• Кнопка **Cancel** використовується для повернення на попередній рівень ієрархії меню, для повернення до початкового екрану, або для виходу.
• Кнопка **Enter** використовується для вибору опцій та підтвердження операцій.

С Operação

O VM0404HB/VM0808HB pode ser configurado e operado localmente pelos botões no painel LCD frontal e pelo controle remoto infravermelho; remotamente usando uma conexão TCP/IP padrão pela interface gráfica de usuário (GUI) em um navegador, ou usando um controlador serial RS-232. Para informações detalhadas, consulte o manual de utilizador.

Operação através do painel frontal

Para acessar às definições do dispositivo utilizando os botões do painel frontal, introduza a palavra-passe predefinida **1234** utilizando os botões de entrada. As funções principais dos botões são descritas em seguida.
• Use o botão **Menu** para acessar as opções da página Menu.
• Use o botão **Profile** para alternar entre os perfis (conexões de entrada e saída).
• Use o botão **Cancel** para voltar um nível, retornar à tela inicial ou sair.
• Use o botão **Enter** para selecionar opções e confirmar as operações.
• O VM0404HB conta com os botões **Prev/Next** para navegar pelos menus.
• Use o botão de entrada **7/8** (Prev/Next) para navegar nos menus do VM0808HB.

VM0404HB/VM0808HB 本体およびここに接続されたすべての機器に電源を入れてください。

С 操作方法

VM0404HB/VM0808HB は、ローカルからはフロントパネル LCD とプッシュボタン、または IR リモコンを使うことで、リモートからは標準的な TCP/IP ネットワーク接続で Web ブラウザの GUI を使うか、RS-232 シリアルコントローラを使うことで、それぞれ設定や操作を行うことができます。詳細はユーザーマニュアルを参照してください。

フロントパネルの操作方法

フロントパネルのボタンを使ってデバイスの接続や設定を行うには、入力ボタンでデフォルトのパスワード「**1234**」を入力してください。ボタンの主な機能については以下の通りです。
• **Menu** ボタンを押すと、Menu 画面のオプションにアクセスします。
• **Profile** ボタンを押すと、（入力と出力の接続）プロファイルを順番に切り替えます。
• **Cancel** ボタンを押すと、1つ上のレベルに戻るか、最初の画面に戻るか、または操作を終了します。

VM0404HB/VM0808HB 本地およびここに接続されたすべての機器に電源を入れてください。

С 동작

VM0404HB/VM0808HB 는 전면 패널 LCD 와 푸시버튼 그리고 IR 리모컨을 통해 로컬에서 설정 및 운용 가능하고 원격에서는 웹 브라우저를 이용하여 그래픽 사용자 인터페이스 (GUI) 를 통한 표준 TCP/IP 연결 또는 RS-232 시리얼 컨트롤러를 통해 가능합니다 . 자체내 내용은 사용 설명서를 참조하십시오 .

전면 패널 동작

전면 패널의 푸시버튼을 사용하여 장치 설정에 대한 접속 권한을 획득하려면 입력 푸시버튼으로 기본 비밀번호 1234 를 입력하십시오 . 푸시버튼의 주요 기능들은 아래의 설명과 같습니다 .

- Menu** 푸시버튼을 이용하여 메뉴 페이지 옵션에 접속합니다 .
- Profile** 푸시버튼을 이용하여 프로파일을 순차 선택 합니다 .（입력과 출력 연결）
- Cancel** 푸시버튼을 이용하여 그 전 레벨로 돌아가거나 초기 스크린으로 가거나 또는 현재 선택에서 나가기가 실행됩니다 .

- Enter** 푸시버튼을 이용하여 옵션을 선택 하고 동작을 실행합니다 .
- VM0404HB 는 Prev/Next 푸시버튼을 이용하여 메뉴를 선택 합니다 .
- 입력 푸시버튼 7/8 (Prev/Next) 을 사용해 VM0808HB 메뉴를

С 操作方式

VM0404HB/VM0808HB 能在近端通過前面板按鍵或遙控器進行設定和操作，或通過瀏覽器的 GUI 或 RS-232 序列控制器以進行標準的遠程連接 TCP/IP。詳細信息請參見用戶手冊。

前面板操作

使用前面板按鍵進行設備設置時，需使用輸入按鈕鍵入默認密碼 1234。鍵鈕的主要功能如下所述。
• 使用 Menu 按鍵以存取主選單選項。
• 使用 Profile 按鍵以循環 profiles（輸入和輸出連接）。
• 使用 Cancel 按鍵以回到上一層，回到初始畫面或離開。
• 使用 Enter 按鍵以選擇選項和確認操作。
• VM0404HB 提供 Prev/Next 按鍵以瀏覽選單。
• 使用輸入按鈕 7/8 (Prev/Next) 以瀏覽 VM0808HB 選單。

- VM0404HB 顯示按鍵名稱 **Prev/Next** 用於移動到上一層選單。
- 輸入按鈕 7/8 (Prev/Next) 用於瀏覽 VM0808HB 按鍵名稱。

VM0404HB/VM0808HB 本地およびここに接続されたすべての機器に電源を入れてください。

Встановлення обладнання	<ol style="list-style-type: none">Якщо використовуються функції віддаленого керування, підключіть кабель Cat 5e від LAN до порту Ethernet пристрою VM0404HB/VM0808HB. Якщо використовується функцію послідовного контролю, підключіть комп'ютер або послідовний контролер до входу RS-232 пристрою VM0404HB/VM0808HB за допомогою відповідного послідовного кабелю RS-232. Скористайтесь заземлювальним д्रोтом для заземлення пристрою, приєднавши один кінець проводу до клеми заземлення, а інший кінець – до придатного заземленого предмету. Примітка. Не пропускайте цей крок. Належне заземлення дозволяє захистити пристрій від пошкоджень, що виникають через перепади напруги або статичну електрику. Підключіть до входів HDMI до 4/8 джерел відео HDMI. Підключіть до виходів HDMI до 4/8 пристроїв відображення HDMI. Підключіть ІЧ-приймач в порт для зовнішнього ІЧ-приймача. Вставте шнур живлення в гніздо живлення, а потім під'єднайте до джерела живлення змінного струму. Увімкніть VM0404HB/VM0808HB та всі пристрої системи.
-------------------------	---

VM0404HB/VM0808HB 本地およびここに接続されたすべての機器に電源を入れてください。

Дистанційне керування через веб-інтерфейс	<p>VM0404HB/VM0808HB підтримує три рівні віддалених користувачів з різними правами керування та одночасий вхід 16 користувачів. Для входу до веб-інтерфейсу виконайте вказані нижче дії.</p> <p>1. Введіть IP-адресу за умовчанням http://192.168.0.60 в адресному рядку веб-браузера. Якщо з'явиться діалогове вікно Сповіщення безпеки, прийміть сертифікат. З'явиться екран входу до системи.</p> <p>2. Для входу введіть ім'я користувача за замовчуванням administrator та пароль passwd.</p> <p>Примітка. Для VM0404HB/VM0808HB в іменах користувачів підтримуються лише малі літери.</p>
---	---

VM0404HB/VM0808HB 本地およびここに接続されたすべての機器に電源を入れてください。

Operação remota através da interface web
O VM0404HB/VM0808HB suporta três níveis de utilizadores remotos com vários privilégios e 16 sessões iniciadas em simultâneo. Para aceder à interface web, siga os passos abaixo:

- Digite o endereço IP predefinido **http://192.168.0.60** na barra de endereços de um navegador web. Se for apresentada uma mensagem de alerta de segurança, aceite o certificado. Será apresentado o ecrã de início de sessão.
- Introduza o nome de utilizador predefinido **administrator** e a palavra-passe **passwd** para iniciar sessão.

Observação: O VM0404HB/VM0808HB suporta apenas nomes de utilizador em minúsculas.

VM0404HB/VM0808HB 本地およびここに接続されたすべての機器に電源を入れてください。

- Enter** ボタンを押すと、オプションを選択し、操作を確認します。
- VM0404HB には、メニューを操作するための **Prev/Next** ボタンが搭載されています。
- VM0808HB では、入力ボタン **7/8**(Prev/Next) を使用して、メニューを操作できます。

Web インターフェースを使用したリモート操作方法
VM0404HB/VM0808HB は、様々な操作権限を持つ 3 段階のリモートユーザーアカウントの作成と、16 名のユーザーによる同時ログインに対応しています。Web インターフェースにアクセスするには、次の手順に従ってください。

- デフォルトの IP アドレス「**http://192.168.0.60**」を Web ブラウザのアドレスバーに入力してください。セキュリティの警告画面が表示される場合は、これを受け入れてください。すると、ログイン画面が表示されます。
- デフォルトのユーザー名「**administrator**」とデフォルトのパスワード「**passwd**」を入力してログインしてください。

注意：VM0404HB/VM0808HB のユーザー名は小文字のみサポートしています。

VM0404HB/VM0808HB 本地およびここに接続されたすべての機器に電源を入れてください。

Встановлення обладнання	<ol style="list-style-type: none">Якщо використовуються функції віддаленого керування, підключіть кабель Cat 5e від LAN до порту Ethernet пристрою VM0404HB/VM0808HB. Якщо використовується функцію послідовного контролю, підключіть комп'ютер або послідовний контролер до входу RS-232 пристрою VM0404HB/VM0808HB за допомогою відповідного послідовного кабелю RS-232. Скористайтесь заземлювальним д्रोтом для заземлення пристрою, приєднавши один кінець проводу до клеми заземлення, а інший кінець – до придатного заземлен
-------------------------	--